

De les van De Ouwe Knook

Er staat een tent in Rotterdam,
die heet De Ouwe Knook,
op die plek ging al menig schobbejak kapot
en ik, ik ging dat ook.

Mijn ma ontving als naaister
een kale boterham,
mijn pa vergokte al zijn geld,
daar in Rotterdam.

En je weet toch hoe de wijsheid luidt
van de zelfkant van de stad:
daar valt alleen te leven
als je stoned bent, stoned of zat.

Dus moeders, wees verstandig,
hou je kinderen van de coke,
zeg dat ze hun school voltooien,
da's de les van De Ouwe Knook.

Want hier sta ik voor de rechter
die me kil mijn straf oplegt.
Ik moet weer brommen in Rotterdam,
mijn lot is nu beslecht.

Ja er staat een tent in Rotterdam
die heet De Ouwe Knook,
op die plek ging al menig schobbejak kapot
en ik, ik ging dat ook.

[bonuscouplet]
Toch keer ik terug naar Rotterdam,
ga daar op in drank en rook,
ik slijt daar dan mijn ouwe dag
in die tent, De Ouwe Knook.

Origineel: <http://www.nederlandvertaalt.nl/#/vertaalwedstrijd/engels/>

© Onno Kusters, januari 2011